

2023 年

4
No.1563

広報はんのう en Español...

NOTICIAS HANNO



LA CIUDAD DE HANNO CELEBRA SU 70 ANIVERSARIO

La ciudad de Hanno ha creado un logo conmemorativo que expresa una ciudad de agua y zonas verdes para animar el 70 aniversario de la ciudad. Además de PR para futuros proyectos conmemorativos, también puede ser utilizado por grupos cívicos y ciudadanos que lleven a cabo proyectos relacionados. Celebremos juntos nuestro 70 aniversario !

* Se requiere de una solicitud para usar el prefijo o la marca del logotipo. Consulte el sitio web de la ciudad de Hanno para obtener más detalles.

La ciudad de Hanno se estableció el 1 de enero de 1954 y celebrará su 70 aniversario el 1 de enero de 2024.

En la ciudad de Hanno, llevaremos a cabo varios proyectos conmemorativos, posicionando el 5to año de Reiwa que marca el 70 aniversario de la ciudad como una oportunidad para agradecer a nuestros antecesores y comprometernos con el desarrollo futuro de la ciudad. Los proyectos conmemorativos están programados para llevarse a cabo durante todo el año 2023 como proyectos especiales (20 proyectos) y proyectos coronados (23 proyectos). Los detalles de los proyectos se anunciarán en el sitio web de la ciudad de Hanno y en este medio Noticias Hanno tan pronto como se decidan.

2 DIAS DE MARCHA! HANNO SHINRYOKU TWO DAY MARCH

Este evento es uno de los proyectos coronados por el 70 aniversario

■ Fecha: Sábado 27 y Domingo 28 de Mayo

■ Ruta: Sábado 27, día 1 - Seimei, Miyazawa, Kaji, Komago, Agano.

Domingo 28 día 2 - Tenranzan, Taminezan, Azumakyo, Minamikoma, Naguri

Los detalles sobre cómo inscribirse, las rutas, etc. Se pueden descargar consultando las pautas de aplicación que se distribuirán en la municipalidad, cada centro de administración distrital, etc.

Estos días habrán puestos de comida y otros, también habrá evento en el estrado central, dos cantantes invitadas etc. Las inscripciones anticipadas se cierran el 15 de Mayo.

CALENDARIO DE SALUD DE LA CIUDAD DE HANNO 2023

Ya está disponible el calendario de salud de la ciudad de Hanno y ya fue enviado a los ciudadanos, en caso no haberlo recibido, puede pedirlo en la municipalidad, o en el Hoken Center. Revise las fechas y los exámenes de acuerdo a su edad, aproveche los descuentos que ofrece la ciudad y hágase el chequeo o los chequeos que necesite.

VACUNA CONTRA LA RABIA PARA PERROS 2023

La inyección colectiva de prevención de la rabia se realizará en las fechas y lugares establecidos por la municipalidad. Para evitar la propagación de nuevas infecciones por coronavirus, venga con el número mínimo de personas necesarias. Además, si no se siente bien o tiene síntomas como



¡CONTINUAN LAS
INSCRIPCIONES!

fiebre, absténgase de asistir.

Los que ya han registrado a su perro

Se enviará por correo un formulario de solicitud (tarjeta postal) a principios de abril. Complete el cuestionario y tráigalo con usted al lugar. **Costo 3,500 yenes**

(Tarifa de inyección de 2950 yenes, tarifa de emisión de voto de inyección de 550 yenes)

Los que aún no han registrado a su perro

Pídale al personal que le aplique una inyección después de completar el nuevo proceso de registro.

Costo 6,500 yenes

(Nueva tarifa de registro 3000 yenes, tarifa de inyección 2950 yenes,

■ Solicitudes a los propietarios que vienen a la vacuna.

· Cada sede se llenará inmediatamente después de la hora de inicio. Aceptamos hasta la hora especificada. Por favor, vea bien en que horario viene.

- Traiga a alguien que comprenda la condición física del perro y que pueda sujetarlo.
- Asegúrese de informarnos cuando lleve a su perro al extranjero.
- Dependiendo de la condición física del perro, puede que no sea posible recibir la vacuna.
- No puede recibir esta vacuna a menos que hayan pasado más de 4 semanas desde su otra vacuna.
- No tire del collar ni del arnés y mantenga la correa corta.
- Mantenga una distancia suficiente con otras personas y perros, y tenga cuidado si va acompañado de • niños.
- Asegúrese de llevarse a casa los excrementos de su perro.
- Si no se siente bien su perro después de la vacuna, consulte a su veterinario.

Octavo Foro Cívico de la Ciudad de Hanno/Ciudad de Hidaka

"Young Carers" Sabes que significa?

Para entender los pensamientos de los niños.

Los cuidadores jóvenes son niños que rutinariamente se encargan de las tareas del hogar y otras tareas familiares que se supone que deben hacer los adultos.

Infórmese sobre Young Carers y vea lo que nosotros podemos hacer .

Esta vez será transmitido por la televisión.

Estación de radiodifusión Hanno Hidaka Televisión por cable

Emitido desde las 19:30 el sábado 29 de abril al 5 de mayo (viernes, feriado)

*Los horarios de transmisión están sujetos a cambios.

Mas información:

Centro de apoyo integral regional básico de la ciudad de Hanno TEL983-8700 FAX973-8875

¡¡Cuidado con las ESTAFAS de reembolso!!

Llaman afirmando ser empleados de la municipalidad o ser policías diciendo que hay un reembolso por gastos médicos o un reembolso del seguro de Kaigo y dicen:

*Que enviaron un sobre y que por lo visto no lo ha recibido.

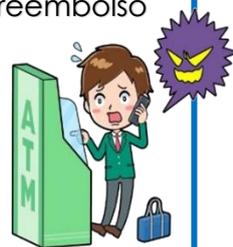
*El dinero será devuelto inmediatamente por eso debe hacer rápidamente los tramites.

*Debe de ir al banco o al ATM de convini

Si recibe una llamada como esta, cuelgue y llame a su familia o a la policía.

Hasta ahora en Hanno no se ha escuchado de estafas con extranjeros por la dificultad del idioma tal vez, pero sus hijos o nietos pueden ser víctima de estas estafas.

¡Tengan CUIDADO! Policía de Hanno Tel 0429-72-0110



(Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN-CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 042974-3488,
HOKEN-CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 042979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	8 de Mayo 2023. Para el bebé que nació en Febrero del 2023. Avisamos individualmente el horario, Hoken Center, Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé, Llevar Boshi-techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	16 de Mayo 2023. Para el bebé que nació en Diciembre de 2022, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y toalla de baño, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	23 de Mayo 2023. Para el niño que nació en Octubre de 2021, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y talla de baño, cepillo dental. Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	30 de Mayo 2023. Para el niño que nació en Enero del 2020, Hoken Center, Llevar Boshi-techo. Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consulta de salud(健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	19 de Abril 9:30~11:00 en Hoken Center Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida, Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Si tiene Kenkou Techou (libreta de salud) llévela.
Consulta dietética (栄養相談) Casi 50 minutos de consulta por persona	13(Jue.), 19(Mie.) de Abril 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan(酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	14 de Abril 14:00~ 16:00 en Sougou Fukushi Center. Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscríbese en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Consulta de Salud Mental (うつ病に関する相談会)	26 de Mayo 2023. Desde la 14:00~16:00 en Hoken Center Para quienes tienen varias preocupaciones y ansiedad, como relaciones personales y estrés en el hogar, la escuela, el lugar de trabajo, cansado, pero no puede dormir, o si tiene algún familiar con esas características. Consulta con Psicólogo clínico. Se debe solicitar en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés:(離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio, Llevar Boshi-techo y toalla de baño. 20 de Abril (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 11 de Mayo (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano

DE NOSOTROS DEPENDE “NO AL CORONAVIRUS CUIDAR Y CUIDARSE.SIEMPRE EN ALERTA”



Consultas de Marzo

Consulta sobre el cuidado de los niños (育児相談)	Lunes a Viernes de 13:30~17:00 Tsubomien Tel·Fax971-5522 Para quienes están preocupados por el crecimiento de sus hijos
Sobre el hogar infantil	Lunes a Viernes 8:30~17:15 Municipio Kosodate Shienka Tel 978-5627 Para niños menores de 18 años y sus tutores.
Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	10 y 24 de Mayo (Mie.) 9:00~17:00, Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00 Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00, Necesita la cita. Shougaiha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves. (menos el 4 de Mayo) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	12 y 26 de Mayo (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	17 de Mayo(Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-002218 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

☎La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad

Es el Cuarto lunes de cada mes , de 9:00~12:00 Atienden por reservación,e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp
Por teléfono ☎042-973-2626. Consulta totalmente gratuita y confidencial.

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados



SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM

La Consejería es de 10:00 a 13:00

contactar citas al 090-2245-4021/080-3156-9424/080-5086-4705

La Socialización es de 14:50 a 16:00 contactar 080-5086-4705/080-3156-9424

Se envía el link a los inscritos.

¡¡Contamos con la participación de niños y padres de diferentes nacionalidades y
diferentes idiomas, te esperamos!!

ESTE MES LA REUNION SERA EL SABADO 8 DE ABRIL VIA ZOOM

Alegrense siempre en el
Señor. Repito: Alegrense!
Filipenses 4:4

発行: 飯能市市民協働推進課

Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latin Club
編集・協力: 土曜飯能ラテンクラブ